



UNIVERSITÀ DI PISA

LETTERATURA PORTOGHESE CLASSICA

VALERIA MARIA GIUSEPPA TOCCO

Anno accademico 2017/18
CdS LINGUE E LETTERATURE STRANIERE
Codice 232LL
CFU 9

Moduli	Settore/i	Tipo	Ore	Docente/i
LETTERATURA PORTOGHESE	L-LIN/08	LEZIONI	54	VALERIA MARIA GIUSEPPA TOCCO

Obiettivi di apprendimento

Conoscenze

Al termine del corso, se avrà frequentato con regolarità, interesse e serietà le lezioni, e avrà studiato approfonditamente i materiali affrontati durante il corso:

- lo studente potrà avere acquisito i fondamenti della storia politica e letteraria portoghese del periodo compreso dalle origini al Seicento
- lo studente potrà aver acquisito gli strumenti per la riflessione comparativa riguardo a temi e modalità espressive tra età media e contemporanea, tra Europa e Brasile

Modalità di verifica delle conoscenze

Per l'accertamento delle conoscenze

- sarà stimolata la partecipazione attiva in aula
- sarà richiesto l'intervento critico su determinati temi e testi
- la conoscenza dei fondamenti di storia politica e letteraria dalle origini al Seicento sarà verificata in una prova scritta prevista ad ogni appello d'esame

Capacità

Al termine del corso, se avrà frequentato con regolarità, interesse e serietà le lezioni, e avrà studiato approfonditamente i materiali affrontati durante il corso:

- lo studente saprà collocare nel tempo gli avvenimenti politici più rilevanti della storia di Portogallo e Brasile
- lo studente saprà collocare nel tempo le correnti letterarie più rilevanti di Portogallo e Brasile e le rispettive voci più rappresentative
- lo studente saprà riconoscere le modalità peculiari della declinazione di temi e modalità letterarie del mondo medievale e rinascimentale anche nella contemporaneità

Modalità di verifica delle capacità

Durante le lezioni

- saranno letti e commentati testi letterari
- saranno proposte brevi attività di ricerca o di riflessione sui testi affrontati
- saranno richiesti interventi su testi e/o movimenti

Comportamenti

Se frequenta con regolarità, interesse e serietà le lezioni, lo studente

- può acquisire metodo nell'apprendimento della storia e della letteratura di lingua portoghese
- può acquisire consapevolezza riguardo le peculiarità della produzione culturale tra XV e XVII secolo e le sopravvivenze di tali elementi nella contemporaneità
- può acquisire sensibilità rispetto all'espressione stilistica e retorica dei testi
- può implementare la propria competenza linguistica (italiano e portoghese)



UNIVERSITÀ DI PISA

Modalità di verifica dei comportamenti

Durante le lezioni gli studenti saranno chiamati

- a svolgere attività applicative delle nozioni date
- a formulare ipotesi
- a svolgere brevi ricerche su determinati argomenti
- a leggere, tradurre e commentare brevi testi

Prerequisiti (conoscenze iniziali)

Il corso si rivolge a studenti di **primo** e **secondo** anno.

- Agli studenti di **TERZO ANNO** è dedicata una sezione apposita nel riquadro Programma (contenuti del corso)

Per gli studenti di primo anno

- non sono richiesti prerequisiti specifici sul mondo di lingua portoghese, bensì è auspicabile una buona cultura generale e la conoscenza (livello liceo) della storia e della letteratura italiana e internazionale

Per gli studenti di secondo anno

- oltre a una buona cultura generale e la conoscenza (livello liceo) della storia e della letteratura italiana e internazionale, si presuppongono tutte le conoscenze acquisite durante il primo anno di corso

Per gli studenti di terzo anno

- si presuppongono tutte le conoscenze acquisite nel primo e secondo anno di corso

Prerequisiti per studi successivi

- Il superamento di tutte le prove previste per il primo anno è requisito per affrontare l'esame di secondo anno
- Il superamento di tutte le prove previste per il secondo anno è requisito per affrontare l'esame di terzo anno

Indicazioni metodologiche

Le lezioni

- sono tenute in italiano, mentre i testi saranno letti in lingua originale accompagnati da traduzione (quando esiste) o da una traduzione di servizio
- si svolgono in aula, con l'ausilio di materiali audio e video e, eventualmente, di slides su determinati argomenti

Per ciò che concerne i materiali

- si useranno Antologie di testi elaborate ad hoc dalla docente (i testi sono in prevalenza in lingua portoghese)
- si userà la piattaforma Moodle per l'interazione docente/studente e la condivisione di materiali distribuiti durante lezioni, bibliografia o altri materiali di difficile reperimento

Per le comunicazioni

- ricevimento presenziale degli studenti
- invio mail collettive dalla piattaforma Moodle
- uso del profilo Facebook "Catedra Antero de Quental" per la diffusione di informazioni utili e complementari

Programma (contenuti dell'insegnamento)

Per il primo e secondo anno:

Camões, tra Portogallo e Brasile

Luís de Camões è il poeta lirico, il poeta epico, il drammaturgo cinquecentesco che entra nel canone della letteratura di ogni paese che parla portoghese e costituisce il suo intertesto privilegiato fino ai giorni nostri. Oggetto del corso è presentare il poeta nelle sue varie produzioni (la lirica in *medida velha* e i suoi debiti con la tradizione trobadorica; la lirica in *medida nova* e le relazioni con il petrarchismo italiano e iberico; la poesia epica, al crocevia tra tradizione classica e tradizione cavalleresca) e seguirne l'eredità fino al riuso perfino della sua personale vicenda biografica a livello colto e popolare. Particolare attenzione verrà data alla figura di Camões nella *literatura de cordel* brasiliana del secolo scorso. Tenendo come sfondo la storia letteraria e politica di Portogallo e Brasile, il corso si articola su due percorsi intrecciati, durante i quali verranno forniti gli strumenti bibliografici e metodologici per lo studio della letteratura e della storia portoghese, dalle origini al Seicento, attraverso letture critiche e antologiche, e brasiliana del primo Novecento, necessari per cogliere il contesto in cui appaiono e operano Luís de Camões e la *literatura de cordel*, nel dialogo tra colto e popolare e nella persistenza di modelli tardomedievali nella cultura brasiliana del Novecento. Il programma dettagliato del corso verrà fornito alla fine del semestre.

Per il terzo anno:

Gli studenti di terzo anno, che hanno già sostenuto le due annualità, saranno coinvolti nel progetto PRA *Per una nuova antropologia del personaggio: persistenze del realismo e del modernismo*

(1945-oggi) e nel ciclo di lezioni interdisciplinari *Retoriche dei totalitarismi e linguaggi sovversivi nella letteratura europea del Novecento*. L'obiettivo è avviarli alla pratica della ricerca in autonomia nei suoi vari aspetti (anche in vista della redazione della Prova finale e



UNIVERSITÀ DI PISA

del proseguimento degli studi): dalla selezione dell'argomento, alla identificazione della bibliografia, al repertorio della stessa, alla presentazione e discussione delle letture compiute, fino alla redazione di un elaborato critico. Il taglio sarà seminariale e pratico.

Bibliografia e materiale didattico

Attenzione: EVENTUALE ALTRA BIBLIOGRAFIA SPECIFICA VERRÀ INDICATA DURANTE E ALLA FINE DEL CORSO.

Testi primari

- Antologia di testi dalle origini al Seicento (in pdf su Moodle)
- Antologia della poesia lirica di Luís de Camões (in pdf su Moodle)
- Antologia dei *Lusíadas* (in pdf su Moodle)
- Testi di *cordel* su Luís de Camões (in pdf su Moodle)

Testi critici

Parte generale (per la preparazione all'esame scritto)

- Valeria Tocco, *Breve storia della letteratura portoghese*, Roma Carocci, 2011, capp. 1-3
- José Hermano Saraiva, *Storia del Portogallo*, Milano, Mondadori, 2004, capp. 1-7
- Luciana Stegagno Picchio, *Storia della letteratura brasiliana*, Torino, Einaudi, 1997, capp. 1 e 17.

Su Camões (per la preparazione all'esame orale)

- AA.VV., *La letteratura latino-americana e la sua problematica europea*, Roma, Istituto Italo-latino-americano, 1978.
- Giovanni Caravaggi, *Studi sull'epica ispanica del Rinascimento*, Pisa, Università di Pisa, Istituto di Letteratura Spagnola e Ispano-Americana, 1974, pp.153-168.
- Leodegário de Azevedo Filho, *Introdução à Lírica de Camões*, Lisboa, Biblioteca Breve, 1990, pp. 21-78.
- Rita Marnoto, *A forma cancionero e a edição das Rhythmas de 1595*, in *Sete ensaios camonianos*, Coimbra, Centro Interuniversitário de Estudos Camonianos, 2007, pp., 225-252.
- Maria Vitalina Leal de Matos, *A Lírica de Luís de Camões*, Lisboa, Editorial Comunicação, 1988, pp.13-33.
- Silvano Peloso, *Medioevo nel sertão*, Napoli : Liguori, c1983.
- Luciana Stegagno Picchio, *Il mito di Camões*, in *Il Portogallo dalle Origini al Seicento*, Firenze, Passigli, 2001, pp. 497-507.
- Luciana Stegagno Picchio, *Biografia e Autobiografia: due studi in margine alle biografie camoniane. 1 O Canto Molhado; 2. Super flumina*, in «Quaderni portoghes», 7-8, 1981, pp. 21-110.
- Alberto Roiphe, *Camões: um poeta carnavalizando a literatura de cordel*, «Idioma», 26, 2014, pp. 60-71.
- Vítor Manuel de Aguiar e Silva, *Amor e mundividência na lírica camoniana*, «Colóquio/Letras», 55, 1980, pp. 33-46 (consultabile anche a partire dalla URL <http://coloquio.gulbenkian.pt>).
- Gilberto Mendonça Telles, *A influência de Camões na cultura brasileira*, «Revista de Letras», 3-4 (2-1), 1980-1981, pp. 44-72.
- Valeria Tocco, *L'edizione a stampa dei Lusíadas: il ruolo dei manoscritti*, in A. Baldissera, G. Mazzocchi, P. Pintacuda, *Ogni onda si rinnova. Studi di ispanistica offerti a Giovanni Caravaggi*, Pavia, Ibis, 2011, vol. III, pp. 175-189.
- Valeria Tocco, *Petrarca in Portogallo* (introduzione e antologia), «In forma di parole», XXIV, 4, 2 voll., vol. 2/1, 2004, pp. 181-196.
- Sergio Zatti, *Il mondo epico*, Roma-Bari, Gius. Laterza, «Alfabeto Letterario», 2000, pp. 15-26, 44-47; 53-78.

Indicazioni per non frequentanti

Per i non frequentanti il programma è identico. I non frequentanti saranno tenuti ad consolidare la loro preparazione estendendo lo studio a tutta la Bibliografia presente sul Programma d'esame finale che sarà caricato su Moodle, e dovranno affrontare in autonomia la lettura e il commento dei testi letterari.

Si pregano i non frequentanti di contattare comunque la docente all'inizio del corso.

Modalità d'esame

Il voto finale sarà unico e risulterà dalla media ponderata delle varie attività previste, che consistono in:

- prova **scritta** PROPEDEUTICA all'orale. La prova scritta consiste in un test diviso in due parti. Nella prima, un po' più nozionistica, lo studente dovrà definire in modo preciso ma sintetico alcuni fenomeni dati, dovrà indicare date o autori, dovrà collocare nel tempo avvenimenti storico-politici e decidere sulla veridicità di alcune affermazioni. Nella seconda, più libera, dovrà esprimersi in italiano corretto presentando un autore o una corrente, commentando un testo in prosa e un testo poetico.
- prova **orale** sui temi del corso

Gli studenti si dovranno iscrivere sia alla prova **scritta** sia alla prova **orale** sul Sistema d'Ateneo (le iscrizioni terminano 5 giorni prima della data della prova: non saranno accettati studenti non iscritti).

Lo studente potrà sostenere la prova ORALE anche in un appello successivo a quello nel quale ha sostenuto (e superato) la prova scritta (propedeutica). Tuttavia, se non conclude l'esame entro le due sessioni successive, dovrà ripetere la prova scritta.



UNIVERSITÀ DI PISA

Note

Lunedì 25 settembre alle ore 14.30 (Aula Boilleau 9) ci sarà un incontro di presentazione dei corsi di portoghese.

Data inizio corso: MARTEDÌ 26 settembre 2017.

Il corso è rivolto agli studenti LIN (9 cfu) e LET (9 cfu).

- Gli studenti LET che eventualmente dovessero maturare solo **6 cfu** dovranno limitare la loro preparazione al punto (2) del programma.
- Gli studenti LET che eventualmente dovessero maturare **12 cfu** dovranno affrontare il programma completo da 9 cfu e in più dovranno consegnare, una settimana prima della prova orale, un elaborato scritto (in buon italiano, completo di bibliografia, seguendo le Norme di redazione caricate su Moodle) su un argomento di approfondimento concordato con la docente.

Si invitano gli studenti a iscriversi sulla piattaforma **Moodle**, sulla quale verranno caricati tutti i materiali distribuiti a lezione e tutte le informazioni utili e complementari per affrontare l'esame.

Si invitano gli studenti a seguire la pagina **Facebook** della Cattedra Antero de Quental (catedranteramental@gmail.com)

Ultimo aggiornamento 17/09/2017 09:56